

INCIPIT EDICTVM QVEM RENOVAVIT DOMINVS
ROTHARI VIR EXCELLENTISSIMO REX GENTI
LANGOBARDORVM CVM PRIMATOS IVDICES SVOS

Ego in dei nomine rotari, vir excellentissimus, et septimo decimum rex gentis langobardorum, anno deo propitiante regni mei octavo, aetatisque tricesimo octavo, indictione secunda, et post adventum in provincia italiae langobardorum, ex quo alboin tunc temporis regem precedentem divina potentia adducti sunt, anno septuagesimo sexto feliciter. Dato ticino in palatio.

Quanta pro subiectorum nostrorum commodo nostrae fuit sollicitudinis cura, et est, subter adnexa tenor declarat; precipue tam propter adsi-
duas fatigationes pauperum, quam etiam superfluas exactiones ab his qui
maiore virtute habentur; quos vim pati cognovimus. Ob hoc consideran-
tes dei omnipotentis gratiam, necessarium esse prospeximus presentem
corregere legem, quae priores omnes renovet et emendet, et quod deest
adiciat, et quod superfluum est abscidat. In unum previdimus volumine
conplectendum, quatinus liceat unicuique salua lege et iustitia quiete vi-
vere, et propter opinionem contra inimicos laborare, et seque sousque de-
fendere fines. Tamen quamquam haec ita se habeant, utilem prospeximus
propter futuris temporis memoriam, nomina regum antecessorum nostro-
rum, ex quo in gente nostra langobardorum reges nominati coeperunt esse,
in quantum per antiquos homines didicimus, in hoc membranum ad-
notari iussimus.

Fuit primus rex agilmund, ex genere guggingus.

Secundus laamio.

Tertius leth.

Quartus kildeoch, filius leth.

Quintus godeoch, filius kildeoch.

Sextus claffo, filius godeoch.

Septimus tato, filius glaffoni. Tato et winigis filii claffoni.

Octabus wacho, filius winigis, nepus tatonii.

Nonus walthari.

Decimus audoin, ex genere gausus.

Undecimus alboin, filius audoin, qui exercitum, ut supra, in
italia adduxit.

Duodecimus clep, ex genere beleos.

Inizia l'Editto che ha rinnovato Rotari signore,
uomo eccellentissimo, re della stirpe dei Longobardi,
con i suoi giudici preminenti

Nel nome del Signore, io Rotari, uomo eccellentissimo e diciassette-
simo re della stirpe dei Longobardi, nell'ottavo anno del mio regno col
favore di Dio, nel trentottesimo anno d'età, nella seconda indizione e
nell'anno settantaseiesimo dopo la venuta nella provincia d'Italia dei
Longobardi ¹, dove furono condotti dalla potenza divina, essendo in quel
tempo re Alboino, [mio] predecessore, salute. Dato a Pavia, nel palazzo.

Quanta è stata, ed è, la nostra sollecitudine per la prosperità dei no-
stri sudditi lo dimostra il tenore di quanto è aggiunto sotto, principalmen-
te per le continue fatiche dei poveri, così come anche per le eccessive
esazioni da parte di coloro che hanno maggior potere, a causa dei quali
abbiamo saputo che subiscono violenza. Per questo, confidando nella
grazia di Dio onnipotente, ci è parso necessario promulgare migliorata la
presente legge, che rinnova ed emenda tutte le precedenti ed aggiunge ciò
che manca e toglie ciò che è superfluo. Vogliamo che sia riunito tutto in
un volume, perché sia consentito a ciascuno vivere in pace nella legge e
nella giustizia e con questa consapevolezza impegnarsi contro i nemici e
difendere se stesso e il proprio paese ². Tuttavia, sebbene le cose stiano
così, ci è parso utile per la memoria dei tempi futuri ordinare che siano
annotati in questa pergamena i nomi dei re nostri predecessori, da quando
i re cominciarono ad essere nominati nella nostra stirpe dei Longobardi,
così come lo abbiamo appreso tramite gli anziani ³.

Il primo re fu Agilmundo, del lignaggio dei Gugini.

Il secondo Lamissione.

Il terzo Leth.

Il quarto Childeoch, figlio di Leth.

Il quinto Godeoch, figlio di Childeoch.

Il sesto Claffone, figlio di Godeoch.

Il settimo Tatone, figlio di Claffone. Tatone e Winigis erano fi-
gli di Claffone.

L'ottavo Wachone, figlio di Winigis, nipote di Tatone.

Il nono Walthari.

Il decimo Audoino, del lignaggio dei Gausi ⁴.

L'undicesimo Alboino, figlio di Audoino, che, come detto so-
pra, condusse l'esercito in Italia ⁵.

Il dodicesimo Clefi, del lignaggio dei Belei.

Terdiusdecimus authari, filius clep.

Quartusdecimus agilulf, turingus, ex genere anawas.

Quintusdecimus adalwald, filius agilulf.

Sextusdecimus hariwald, ex genere caupus.

Septimusdecimus ego in dei nomine qui supra rotari rex, filius nandinig, ex genere harodos.

Nandinig filius noctzoni, noctzo filius adhamund, adhamund filius alaman, alaman filius hiltzoni, hiltzo filius wehiloni, wehilo filius weoni, weo filius fronchononi, fronchono filius fachoni, faccho filius mammoni, mammo filius ustbora.

1. Si quis hominum contra animam regis cogitaverit aut consiliaverit, animae suae incurrat periculum et res eius infiscentur.

2. Si quis cum rege de morte alterius consiliaverit, aut hominem per ipsius iussionem occiderit, in nullo sit culpabilis, nec ille nec heredes eius quoquo tempore ab illo aut heredes ipsius requisitionem aut molestia patiatur; quia postquam corda regum in manum dei credimus esse, non est possibile, ut homo possit eduniare, quem rex occidere iusserit.

3. Si quis foris provincia fugire timtaverit, morti incurrat periculum, et res eius infiscentur.

4. Si quis inimicûs intra provincia invitaverit aut introduxerit, animae suae incurrat periculum et res eius infiscentur.

5. Si quis escamaras intra provincia caelaverit aut anonam dederit, animae suae incurrat periculum, aut certe componat regi solidûs noningentos.

6. Si quis foris in exercitum seditionem levaverit contra ducem suum aut contra eum, qui ordinatus est a rege ad exercitum gubernandi, aut aliquam partem exercetum seduxerit, sanguinis sui incurrat periculum.

7. Si quis contra inimicûs pugnando collegam suum dimiserit aut astalin fecerit, id est si eum diceperit et cum eum non laboraverit, animae suae incurrat periculum.

8. Si quis in consilio vel quolibet conventu scandalum commiserit, noningentos solidûs sit culpabilis regi.

9. Si quis qualemcumque hominem ad regem incusaverit, quod ad animae perteneat periculum, liceat ei, qui accusatus fuerit, cum sacramentum satisfacere et se eduniare. Et si tales causa emerserit et adest homo in praesenti, qui crimen mittat, liceat eum per camphionem, id est per pugnam, crimen

Il tredicesimo Autari, figlio di Clefi.

Il quattordicesimo Agilulfo, turingio, del lignaggio degli Anawas.

Il quindicesimo Adaloaldo, figlio di Agilulfo.

Il sedicesimo Arioaldo, del lignaggio dei Caupi.

Il diciassettesimo io Rotari, di cui sopra, re in nome di Dio, figlio di Nandinig, del lignaggio degli Harodi.

Nandinig [era] figlio di Notzone, Notzone figlio di Adamundo, Adamundo figlio di Alaman, Alaman figlio di Hiltzone, Hiltzone figlio di Wehiloni, Wehiloni figlio di Weone, Weone figlio di Fronchone, Fronchone figlio di Fachone, Fachone figlio di Mammoni, Mammoni figlio di Ustbora.

1. Se un uomo trama o si consiglia [con qualcuno] contro la vita del re, la sua vita sia messa in pericolo ⁶ e i suoi beni siano confiscati.

2. Se qualcuno si consiglia con il re per la morte di un altro, o ha ucciso un uomo su suo ordine, non sia [ritenuto] colpevole di nulla e né lui né i suoi eredi subiscano mai querela o molestie da parte di quell'altro o dei suoi eredi: infatti, dal momento che crediamo che il cuore del re sia nella mano di Dio ⁷, non è possibile che un uomo possa scagionare colui che il re ha ordinato di uccidere.

3. Se qualcuno tenta di fuggire al di fuori della provincia, corra pericolo di morte e i suoi beni siano confiscati.

4. Se qualcuno invita o fa entrare nella provincia ⁸ un nemico, la sua vita sia messa in pericolo e i suoi beni siano confiscati ⁹.

5. Se qualcuno tiene nascoste delle spie ¹⁰ nella provincia o fornisce loro dei viveri ¹¹, la sua vita sia messa in pericolo o almeno paghi al re una composizione di 900 solidi.

6. Se qualcuno durante una campagna militare fomenta una rivolta contro il proprio duca ¹² o contro colui che è stato posto dal re al comando dell'esercito, o se induce alla rivolta una qualche parte dell'esercito, il suo sangue sia messo in pericolo.

7. Se qualcuno, combattendo contro il nemico, abbandona il proprio compagno o commette *astalin* (cioè lo tradisce) e non combatte insieme a lui, la sua vita sia messa in pericolo ¹³.

8. Se qualcuno suscita un tumulto ¹⁴ durante un consiglio o una qualsiasi assemblea, sia condannato a pagare al re 900 solidi ¹⁵.

9. Se qualcuno accusa un uomo dinanzi al re di un crimine punibile con la morte, sia consentito a chi è stato accusato di dar soddisfazione tramite giuramento e di scagionarsi. Se sorge una tale causa ed è presente l'uomo che ha mosso l'accusa, sia consentito [all'accusato] di stornare da

ipsum de super se, si potuerit, eicere. Et si ei provatum fuerit, aut det animam, aut qualiter regi placuerit componat. Et si provare non potuerit et cognoscitur dolus adcusassit, tunc ipse, qui accusavit et provare non potuit, wergild suo componat, medietatem regi, et medietatem cui crimen iniectum fuerit.

10. Si quis homo liber in morte alterius consiliaverit, et ex ipso consilio mortuos non fuerit, tunc ipse consiliator componat solidus viginti.

11. De consilio mortis. Si hominis liberi inter se in morte alterius consiliaverint sine regis consilio et ex ipso tractato mortuus non fuerit, componat unusquisque, ut supra, solidos viginti; et si ex ipso consilio mortuus fuerit, tunc ille, qui homicida est, componat ipsum mortuum, sicut adpraetiatius fuerit, id est wergild.

12. Si duo aut tres fuerint hominis seu amplius liberi et homicidium penetraverint et voluerint se adunare, ut in unum componant, sicut adpraetiatium fuerit, sit eis adunandi licentia. Et si aliquis se de ipsis subtraxerit et non potuerit se purificare, sicut lex habet, quod nec plaga nec ferita in ipso homine, qui occisus est, non fecissit, tunc sit culpabiles sicut et alius qui eum composuit. Et si se purificaverit, sit exsolutus a culpa homicidii. Si tamen in consilio fuit, componat, ut supra, solidos viginti, aut certe ^a de ipso consilio se purificet, si potuerit.

13. Si quis dominum suum occiderit, ipse occidatur. Si quis ipsum homicidam defensare voluerit, qui dominum suum occiderit, sit culpabilis solidus noningentos, medietatem regi, medietatem parentibus mortui; et qui illius mortui iniuriam vindicandam denegaverit solacia, si quidem rogatus fuerit, unusquisque componat solidos quinquaginta, medietatem regi et medietatem cui solacia denegaverit.

14. De morth. Si quis homicidium in absconse penetraverit in barone libero aut servo vel ancilla, et unus fuerit aut duo tantum, qui ipsum homicidium fecerint, noningentos solidos componat. Si vero plures fuerint, si ingenuus, qualiter in angargathungi, ipsum homicidium componat; si servus aut libertus, componat ipsum, ut adpraetiatius fuerit. Et si expolia de ipso mortuo tulerit, id est plodraub, componat octogenta solidus.

sé l'accusa, se ne è in grado, per mezzo di un campione, cioè con un duello. E se [l'accusa] contro di lui è provata, perda la vita, o paghi una composizione, quanto piace al re ¹⁶. Ma se non si può provar[la] e si accerta che è stato accusato dolosamente, allora chi ha accusato e non ha potuto fornire prove paghi il proprio guidrigildo ¹⁷, metà al re e metà a colui contro il quale era stata mossa l'accusa ¹⁸.

10. Se un uomo libero si consiglia per la morte di un altro e questi non rimane ucciso in seguito all'accordo, il cospiratore paghi una composizione di 20 solidi.

11. Della cospirazione per uccidere. Se degli uomini liberi tramano fra loro per uccidere un altro, senza il consenso del re, e [la vittima] non rimane uccisa in seguito al complotto, ciascuno [di costoro] paghi una composizione di 20 solidi, come sopra; ma se rimane ucciso in seguito alla cospirazione, allora l'omicida paghi una composizione per l'ucciso secondo quanto è valutato, cioè il guidrigildo.

12. Se due, tre o più uomini liberi commettono un omicidio e vogliono associarsi per pagare assieme la composizione, secondo quanto [l'ucciso] è valutato, sia consentito loro di associarsi. Se uno di costoro si dissocia dagli altri e non è in grado di discolarsi come richiede la legge, [dimostrando] cioè di non aver provocato nessuna ferita né alcuna lesione ¹⁹ a quell'uomo che è stato ucciso, sia [ritenuto] colpevole come gli altri, che hanno pagato la composizione. Ma se si discolpa, sia libero dalla colpa di omicidio ²⁰; se però ha partecipato alla cospirazione, paghi una composizione di 20 solidi come sopra, oppure si discolpi, se ne è in grado, [dall'accusa di aver partecipato] alla cospirazione.

13. Se qualcuno uccide il proprio signore, sia egli stesso ucciso. Se qualcuno vuole difendere l'omicida che ha ucciso il proprio signore, sia condannato a pagare 900 solidi, metà al re e metà ai parenti dell'ucciso. E colui il quale neghi il proprio aiuto, se qualcuno glielo chiede, per vendicare l'affronto di tale uccisione paghi una composizione di cinquanta solidi, metà al re e metà a colui al quale ha rifiutato l'aiuto.

14. Del morth ²¹. Se qualcuno commette segretamente l'omicidio di un uomo libero, o di un servo, o di una serva, e sono solo uno o due ad aver perpetrato l'omicidio, paghi una composizione di 900 solidi. Ma se sono di più, se [il morto] è un libero, [si] paghi una composizione per l'omicidio secondo l'angargathungi ²²; se è un servo o un liberto, [si] paghi una composizione per lui secondo quanto è valutato. E se [si] è depredata il cadavere, cioè [si è commesso] plodraub, [si] paghi una composizione di 80 solidi.

^a Certe è in 8 e Be.; manca in Bl. e altri codd.

tuerit sine iussione regis, medietatem pretii ipsius, ac si eum occidisset, ei conponat, eo quod in turpe et in derisiculum ipsius eum male tractavit.

42. De homine libero legato. Si quis hominem liberum legaverit absque iussione regis sine causa, duas partis praetii ipsius, tamquam si eum occidisset, ei conponat.

43. De ferita aut percussura hominis liberi. Si quis hominem liberum subito surgente rexa percusserit et liborem aut vulnus fecerit, pro una ferita conponat ei solidos tres; si duas fecerit, solidos sex; si tres fecerit, solidos novem; si quattuor fecerit, solidos duodicem; si vero amplius duraverit, feritas non numerentur, et sit sibi contemptus.

44. Si quis alium pugno percusserit, conponat ei solidos tres; si alapas, solid. sex.

45. De feritis et compositionis plagarum, quae inter hominis liveros eveniunt, per hoc tinorem, sicut subter adnexum est, conponantur, cesantem faida, hoc est inimicitia.

46. Si quis alii plagam in caput fecerit, ut cutica tantum rumpatur, quod capilli cooperiunt, conponat solidos sex; si duas plagas fecerit^a, conponat solidos duodicem; si usque tres fuerint, conponat solidos decem et octo; si vero amplius fuerint, non numerentur, nisi istas tres conponantur.

47. Si quis alium plagaverit in caput, ut ossa rumpantur, pro uno osso conponat solidos duodicem; si duo fuerint, conponat solidos viginti et quattuor; si tres ossas fuerint, conponat solidos trigenta et sex; si super fuerint, non numerentur. Sic ita, ut unus ossus tales inveniatur, qui ad pedes duodicem supra viam sonum in scutum facere possit, et ipsa mensura de certo pede hominis mediocris mensuretur, nam non ad manum.

48. De oculo evulso. Si quis alii oculum excusserit, pro mortuum adpretietur, qualiter in angargathungi, id est secundum qualitatem personae; et medietas praetii ipsius conponatur ab ipsum, qui oculum excusserit.

49. De naso absciso. Si quis alii nasum absciderit, medietatem pretii ipsius conponat, ut supra.

50. De labro absciso. Si quis alii labrum absciderit, conponat solidos sedicem, et si dentes apparuerint unus duo aut tres, conponat solidos viginti.

^a Be.: fuerint, con il solo I.

all'improvviso, e lo tiene fermo in modo oltraggioso e lo picchia senza un ordine del re, gli paghi una composizione pari alla metà del valore di quello [calcolato come] se lo avesse ucciso, perché lo ha maltrattato in modo oltraggioso e mettendolo in ridicolo.

42. Dell'uomo libero legato. Se qualcuno lega un uomo libero senza ordine del re [e] senza motivo, gli paghi una composizione pari a due terzi del valore di quello [calcolato come] se lo avesse ucciso.

43. Delle lesioni o delle percosse ad un uomo libero. Se qualcuno colpisce un uomo libero nel corso di una rissa scoppiata all'improvviso e gli provoca un livido o un taglio, per una lesione gli paghi una composizione di 3 solidi; se ne provoca due, 6 solidi; se ne provoca tre, 9 solidi; se ne provoca quattro, 12 solidi. Se [quell'altro] ne subisce di più, non si continuo oltre le lesioni, ma [costui] si ritenga soddisfatto.

44. Se qualcuno colpisce un altro con un pugno, gli paghi una composizione di 3 solidi; se con uno schiaffo, 6 solidi⁴⁵.

45. Per quanto riguarda il risarcimento di lesioni o ferite che si verificano tra uomini liberi, si paghino le composizioni in questa misura, secondo quanto è prescritto sotto, ponendo fine alla faida, cioè all'inimicitia⁴⁶.

46. Se qualcuno provoca una ferita alla testa a qualcun altro, tale da lacerargli soltanto la cute che è ricoperta dai capelli, paghi una composizione di 6 solidi; se provoca due ferite, paghi una composizione di 12 solidi; se sono tre, paghi una composizione di 18 solidi. Se invece sono di più, non si continuo, ma si paghi la composizione solo per tre.

47. Se qualcuno ferisce un altro alla testa, tanto da rompergli le ossa, paghi una composizione di 12 solidi per un osso; se [le ossa] sono due, paghi una composizione di 24 solidi; se le ossa sono tre, paghi una composizione di 36 solidi; se sono in numero superiore, non si continuo. E risulti tale il singolo osso che battendo sopra uno scudo per la strada risuoni alla distanza di 12 piedi; questa misura sia calcolata con sicurezza in base al piede di un uomo di media statura e non in base alla mano.

48. Dell'occhio levato. Se qualcuno strappa un occhio ad un altro, si calcoli il valore [di quell'uomo] come se lo avesse ucciso, in base all'*angargathungi*, cioè secondo il rango della persona; e la metà di tale valore sia pagata da quello che ha strappato l'occhio.

49. Del naso tagliato. Se qualcuno taglia il naso ad un altro, paghi la metà del valore di costui, come sopra.

50. Del labbro tagliato. Se qualcuno taglia il labbro ad un altro, paghi una composizione di 16 solidi e se si vedono i denti, uno, due o tre, paghi una composizione di 20 solidi.

51. De dentes priores. Si quis alii dentem excusserit, qui in riso apparit, pro uno dentem dit solidos sedicem; si duo aut amplius fuerint in risu apparentis, per hoc numero conponantur et adpretietur.

52. De dentes maxillares. Si quis alii dentem maxillarem unum aut plures excusserit, per unum dentem conponat solidos octo.

53. De aure abscisa. Si quis alii aurem absciderit, quartam partem pretii ipsius ei conponat.

54. De plaga in facie. Si quis alii plagam in faciem fecerit, conponat ei solidos sedicem.

55. De plaga in naso. Si quis alii plagam in nasum fecerit, conponat ei solidos sedicem, si resolidaverit, ut tantum cechatrix appareat.

56. De plaga in aurem. Si quis alii plagam in aurem fecerit, conponat solidos XVI, si resolidaverit.

57. De brachio transforato. Si quis alium in brachio punxerit et transforaverit, conponat solidos XVI.

58. Si quis alii brachium punxerit et non transforaverit, conponat solidos octo.

59. Si quis alium intra capsum plagaverit, conponat solidos viginti.

60. De plaga in coxa. Si quis alium in coxa plagaverit aut punxerit, si transforatum fuerit, conponat solidos XVI; si autem transforatum non fuerit, conponat solidos octo.

61. De numero plagarum. Si plures plagas fuerent, usque ad tres tantummodo numerentur, et per unamquamque plagam conponantur ut supra; nam amplius si fuerent, non conponantur.

62. De incisione manus. Si quis alii manum absciderit, medietatem pretii ipsius, sicut adpretiatus fuerit, ac si eum occidisset, ei conponat; et si sic sideraverit et non perexcusserit a corpore, quartam partem pretii ipsius ei conponat.

63. De digita manus. Si quis alii pollicem de manu excusserit, sexta partem pretii ipsius, quod homo ipse adpraetiatus fuerit, si eum occidisset, ei conponat.

64. De secundum digitum. Si quis alii secundum digitum de manu excusserit, conponat solidos sedicem.

65. De tertium digitum. Si quis alii tertium digitum de manu excusserit, quod est medianus, conponat solidos quinque.

66. De quartum digitum. Si quis alii quartum digitum excusserit, conponat solidos octo.

51. Dei denti davanti. Se qualcuno fa cadere ad un altro un dente di quelli che si vedono quando si ride, dia per un dente 16 solidi; se si tratta di due o più [denti], di quelli che si vedono quando si ride, si paghi e si calcoli la composizione in base al loro numero.

52. Dei denti della mascella. Se qualcuno fa cadere ad un altro uno o più denti della mascella, paghi per un dente una composizione di 8 solidi.

53. Dell'orecchio tagliato. Se qualcuno taglia un orecchio ad un altro, gli paghi una composizione pari alla quarta parte del suo valore.

54. Della ferita al volto. Se qualcuno provoca una ferita al volto ad un altro, gli paghi una composizione di 16 solidi.

55. Della ferita al naso. Se qualcuno provoca una ferita al naso ad un altro, gli paghi una composizione di 16 solidi, qualora essa si rimargini in modo tale che rimanga visibile solo una cicatrice.

56. Della ferita all'orecchio. Se qualcuno provoca una ferita all'orecchio ad un altro, paghi una composizione di 16 solidi, qualora essa si rimargini.

57. Del braccio trapassato. Se qualcuno infilza un altro sul braccio e lo trapassa parte a parte, paghi una composizione di 16 solidi.

58. Se qualcuno infilza un altro sul braccio e non lo trapassa parte a parte, paghi una composizione di 8 solidi.

59. Se qualcuno ferisce un altro al torace, paghi una composizione di 20 solidi.

60. Della ferita alla coscia⁴⁷. Se qualcuno ferisce un altro alla coscia o lo infilza, se lo trapassa parte a parte paghi una composizione di 16 solidi; se invece non lo trapassa parte a parte paghi una composizione di 8 solidi.

61. Del numero delle ferite. Se le ferite sono molte, vengano contate solo fino a tre e per ciascuna ferita si paghi una composizione come sopra. Ma se ce ne sono in più, [per queste] non si paghi la composizione⁴⁸.

62. Del taglio della mano. Se qualcuno mozza la mano ad un altro, gli paghi una composizione pari alla metà del valore di costui, secondo quanto sarebbe valutato se lo avesse ucciso; e se la paralizza, ma non la stacca dal corpo, gli paghi una composizione pari alla quarta parte del suo valore.

63. Delle dita della mano. Se qualcuno stacca il pollice della mano di un altro, gli paghi una composizione pari alla sesta parte del valore di costui, cioè di quanto quell'uomo sarebbe valutato se lo avesse ucciso.

64. Del secondo dito. Se qualcuno stacca il secondo dito della mano di un altro, paghi una composizione di 16 solidi.

65. Del terzo dito. Se qualcuno stacca il terzo dito della mano di un altro, cioè quello di mezzo, paghi una composizione di 5 solidi.

66. Del quarto dito. Se qualcuno stacca il quarto dito di un altro, paghi una composizione di 8 solidi.

184. De exenio nuptiali. Si quando pater filiam suam aut frater sororem suam alii ad uxorem tradiderit et aliquis ex amicis, accepto exenio, ipsi mulieri aliquid dederit, in ipsius sit potestatem, qui mundium de eam fecit; eo quod maritus, si launegild requisitum fuerit, ipse debet solvere.

185. De incestas et inlecetas nuptias. Nulli leciat novercam suam, id est matrinia, qui fuit uxor patris, neque privignam, quod est filiastra, neque cognatam, qui fuit uxor fratris, uxorem ducere. Et si ipsa consenserit, vir, qui eam ducit, conponat pro culpa in curte regis solidos centum et mox separetur ab ea constrictus a rege; et ipsa mulier habeat medietatem de omnis res suas, et medietatem amittat et curtes regia suscipiat: eo quod inlecitas consenserunt celebrare nuptias, hac poena susteneant et mox, ut dictum est, separentur.

186. De violentia. Si vir mulieri violentias fecerit, et invitam tulerit uxorem, sit culpabilis sold. nongentos, medietatem regi et medietatem parentibus mulieris: et si parentes non habuerit, ipsi nongenti solidi ad curtem regis exegantur. Et mulier ipsa licentiam habeat cum omnes res suas proprias, quae ei lege perteneunt, elegendum, qui mundium eius in potestatem debeat habere, vult ad patrem, si habuerit, vult ad fratrem, vult ad barbanem, vult ad manum regia: in ipsius mulieris sit potestatem, ubi sibi ipsa elegerit.

187. De violentias mulieris libere. Si quis violento nomine tulerit uxorem, conponat, ut supra, et postea mundium eius faciat. Nam si contegerit casus, ut, antequam mundium eius faciat, mortua fuerit, res eius parentibus reddantur et ille vir, qui eam violento ordine tulerit uxorem, conponat eam mortua; tamquam si virorum de similem sanguinem, id est fratrem eius occidisset, ita adpretietur, et parentibus pro mortua conponere cogatur, aut cui mundius de ea pertenuerit.

188. Si puella libera aut vedua sine voluntatem parentum ad maritum ambolaverit, libero tamen, tunc maritus, qui eam accepit uxorem, conponat anagrip solidos viginti et propter faida aliis viginti; et si contegerit eam antea mori, quam mundium eius faciat, res ipsius mulieris ad eum revertantur, qui mundium eius in potestatem habit; nam amplius calumnia praesumptori non generetur: ideo perdat maritus res mulieris, eo quod mundium facere neglexit.

189. De fornicationis causa. Si puella aut mulier liberam voluntariae fornicaverit, cum libero tamen homine, potestatem habeant parentes in eam dare vindictam. Et si forte ambarum partium steterit, ut ille, qui fornicavit, eam tollat uxorem, conponat pro culpa, id est anagrifi, solidos viginti; et si non convenerit, ut eam habeat uxorem, conponat solidos cen-

184 Del dono nuziale. Se, quando un padre consegna la propria figlia in moglie ad un altro, o un fratello la propria sorella, qualcuno degli amici, preso un dono, dà qualcosa alla donna, sia in potestà di colui che ha acquisito il mundio di costei; questo perché il marito deve versare egli stesso il *launegild* se gli viene richiesto.

185. Delle nozze incestuose ed illecite. A nessuno sia consentito prendere in moglie la propria *noverca*, cioè la matrigna, che è stata moglie di suo padre, né la *privigna*, cioè la figliastra, né la cognata, che è stata moglie di suo fratello⁸⁸. E se costei acconsente, l'uomo che la prende [in moglie] paghi per la colpa una composizione di 100 solidi alla corte del re e sia separato subito da lei, costretto dal re; la donna abbia metà di tutti i suoi beni e perda l'altra metà e la incameri la corte del re. Poiché hanno consentito di celebrare⁸⁹ nozze illecite, subiscano questa pena e, come detto, siano subito separati.

186. Della violenza. Se un uomo fa violenza ad una donna e la prende in moglie contro la sua volontà, sia condannato a pagare 900 solidi, metà al re e metà ai parenti della donna; se non ha parenti, i 900 solidi siano riscossi dalla corte del re. La donna abbia, assieme a tutti i suoi beni personali, che le spettano per legge, licenza di scegliere chi debba avere in potestà il suo mundio, vuoi il padre, se ce l'ha, vuoi il fratello, vuoi il *barba*, vuoi la mano del re: sia facoltà della donna, come ella stessa sceglie per sé⁹⁰.

187. Della violenza contro una donna libera. Se qualcuno prende moglie con la violenza, paghi la composizione come sopra⁹¹ e poi acquisisca il suo mundio. Ma se occorre il caso che ella muoia prima che egli acquisisca il suo mundio, i suoi beni siano restituiti ai suoi parenti e l'uomo che l'ha presa in moglie con la violenza paghi una composizione per la morta come se avesse ucciso un uomo dello stesso sangue, cioè un fratello di lei; così sia valutata ed egli sia costretto a pagare la composizione per la morta ai parenti o a colui cui appartiene il mundio di costei.

188. Se una ragazza libera o una vedova, contro la volontà dei parenti, prende marito, purché libero, allora il marito che l'ha presa in moglie paghi come composizione per l'*anagrip*⁹² di 20 solidi e altri 20 per la faida. Se accade che ella muoia prima che egli acquisisca il suo mundio, i beni della donna ritornino a colui che ha in potestà il suo mundio e non si produca più alcuna indebita accusa⁹³ contro l'usurpatore; perda dunque il marito i beni della donna, dal momento che ha trascurato di acquisirne il mundio.

189. Del caso di fornicazione. Se una ragazza o una donna libera fornicava volontariamente, purché con un uomo libero, i parenti abbiano facoltà di prendere vendetta su di lei. Se per caso entrambe le parti decidono che colui che ha fornicato la prenda in moglie, [questi] paghi una composizione per la colpa, cioè per l'*anagrifi*, di 20 solidi; se non con-

eius solidos viginti; si cum romana ancilla, conponat sold. duodicem.

195. De crimen in puellam iniecto. Si quis mundium de puella libera aut muliere potestatem habens, excepto pater aut frater, et in animam ipsius puellae aut mulieris insidiatus fuerit aut alii invitam ad maritum tradere voluerit, aut volentibus ad eius violentiam faciendam consensum praebuerit aut consilium dederit, ut provatur, ammittat mundium ipsius, et illa potestatem habeat de duas vias: vult ad parentis reverti, vult ad curtem regis cum rebus suis propriis, quae ad eam per legem pertinet, se commendare, qui mundium eius in potestatem debeat habere. Et si vir ille ista crimina negaverit, liceat eum se purificare et mundium, sicut habuit habere, si se purificaverit.

196. De crimen adulterii. Si quis mundium de puella libera aut muliere habens, excepto patre aut fratre, et crimen ei iniecerit, quod adulterassit, amittat mundium ipsius, et illa potestatem habeat cum rebus suis propriis vult ad parentis reverti, vult ad curtem regis se commendare, qui mundium eius in potestatem debeat habere. Et si vir ille hoc crimen dixisset negaverit, liceat eum se purificare, si potuerit, et mundium eius, sicut habuit, habere.

197. De crimen nefandum. Si quis mundium de puella libera aut muliere habens eamque strigam, quod est mascam, clamaverit, excepto pater aut frater, ammittat mundium ipsius, ut supra, et illa potestatem habeat vult ad parentes, vult ad curtem regis cum rebus suis propriis se commendare, qui mundium eius in potestatem debeat habere. Et si vir ille negaverit, hoc crimen non dixisset, liceat eum se purificare et mundium, sicut habuit, habere, si se purificaverit.

198. De crimen in puella iniectum, qui in alterius mundium est. Si quis puellam aut mulierem liberam, qui in alterius mundium est fornicariam aut histrigam clamaverit et pulsatus penitens manifestaverit, per furorem dixisset, tunc praeveat sacramentum cum duodecim sacramentalis suos, quod per furorem ipso nefando crimen dixisset, nam non de certa causa cognovisset. Tunc pro ipso vanum inproperii sermonem, quod non convenerat loqui, conponat solidos viginti, et amplius non calumniatur. Nam si perseveraverit et dixerit, se posse probare, tunc per camphionem causa ipsa, id est per pugnam, ad dei iudicium decernatur. Et si provatum fuerit, illa sit culpabilis, sicut in hoc edictum legitur. Et si ille, qui crimen misit, provare non potuerit wergild ipsius mulieris secundum nationem suam conponere compellatur.

199. Si vidua in domo patris regressa fuerit. Si pater filiam suam aut frater sororem ad maritum dederit et contigerit casus, ut ille maritus moriatur, et pater aut frater mundium eius liberaverit, sicut supra constitu-

paghi al suo padrone una composizione di 20 solidi; se con una serva di un romano, paghi una composizione di 12 solidi ⁹⁴.

195. Dei crimini commessi contro una ragazza. Se qualcuno, avendo in potestà il mundio su una ragazza o una donna libera, a meno che non sia il padre o il fratello, attenta alla vita di quella ragazza o donna, oppure vuole darle un marito contro la sua volontà, o dà il suo consenso a chi vuole farle violenza, o dà [loro] un suggerimento, e ciò è provato, perda il suo mundio ed ella abbia facoltà di [scegliere] due vie: o ritornare dai parenti o commendarsi con i beni di sua proprietà, che le spettano per legge, alla corte del re, che dovrà avere in potestà il suo mundio. Se l'uomo nega tali crimini, gli sia consentito di discolarsi e, se si discolpa, di avere il suo mundio così come lo aveva.

196. Dell'accusa di adulterio. Se qualcuno, avendo il mundio su una ragazza o una donna libera, a meno che non sia il padre o il fratello, muove contro di lei l'accusa di essere stata adultera, perda il suo mundio e costei abbia facoltà, con i beni di sua proprietà, o di ritornare dai parenti o di commendarsi alla corte del re, che dovrà avere in potestà il suo mundio. Se l'uomo nega di aver pronunciato tale accusa, gli sia consentito discolarsi, se può, e avere il suo mundio così come lo aveva.

197. Del crimine nefando. Se qualcuno, avendo il mundio su una ragazza o una donna libera, la chiama strega, cioè masca, a meno che non sia il padre o il fratello, perda il suo mundio, come sopra, e costei abbia facoltà o di ritornare dai parenti o di commendarsi, con i beni di sua proprietà, alla corte del re, che dovrà avere in potestà il suo mundio. Se l'uomo nega di aver pronunciato tale accusa, gli sia consentito discolarsi e avere il suo mundio così come lo aveva, se si discolpa ⁹⁵.

198. Dell'accusa mossa contro una ragazza che è sotto il mundio di un altro. Se qualcuno chiama prostituta o strega una ragazza o una donna libera che è sotto il mundio di un altro e, accusato, si dichiara pentito e afferma di averlo detto spinto dall'ira, allora presti giuramento con dodici suoi sacramentali di aver detto quella nefanda accusa spinto dall'ira, senza avere alcuna cognizione certa. Allora per queste vane parole ingiuriose, che non doveva pronunciare, paghi una composizione di 20 solidi e non venga più accusato indebitamente. Ma se insiste e dice di poterlo provare, allora la causa sia decisa mediante un campione, cioè tramite un duello, secondo il giudizio di Dio: e se [l'accusa] viene provata, costei sia passibile di pena come si legge in quest'editto; ma se colui che ha mosso l'accusa non può provarla, sia tenuto a comporre il guidrigildo della donna secondo la sua nascita.

199. Se una vedova fa ritorno alla casa paterna. Se un padre dà in moglie la propria figlia, o un fratello la sorella, e il caso vuole che il marito muoia e il padre, o il fratello, riscatta il suo mundio, come è stabilito sopra, e

355. De campo exarato. Si quis exaraverit campum alienum seminum et suum non potuerit provare, aliud tantum fruges, quod devastavit, proprio domino reddat, et pro incautam presumptionem conponat solidos sex.

356. De prato secato aut exarato. Si quis pratum alienum segaverit aut exaraverit, et fenum reddat et pro inlecita presumptione conponat solidos sex.

357. Si quis campum alienum asto cum peculio suo delierit aut spicas manibus evellerit, conponat solidos sex.

358. Nulli sit licentia iterantibus erba negare, excepto prato intacto tempore suo aut messem. Post fenum autem aut fruges collectas tantum vindicit, cuius terra est, quantum cum clausura sua potest defendere ^a. Nam si cavallûs iter facientibus de stupla aut de ipsa pascua, ubi alia peculia pascent, movere presumpserit, in actogild ipsûs cavallûs conponat pro eo, quod ipsos de arvo campo, quod est fornaccar, movere presumpsit.

359. De sacramentis. Si qualiscumque causa inter homines liberos, et sacramentum dandum fuerit, si usque ad viginti solidos fuerit causa ipsa aut amplius, ad evangelia sancta iurit cum duodecim aïdos suos, id est sacramentales, ita, ut sex illi nominentur ab illo, qui pulsatur, et septimus sit ille, qui pulsatur, et quinque, quales voluerit, liberos, ut sint duodecim. Quod si minor fuerit causa de viginti solidis usque ad duodecim, sibi sextus iurit ad arma sacrata; tres ei nominat, qui pulsatur, et duos liberos sibi elegat, qui pulsatur, quales voluerit; et sextus sit ipse.

Et si minor fuerit causa de duodecim solidis, sibi tertius iurit ad arma; unum ei nominat et alium sibi querat et tertius sit ipse.

360. De wadia et fideiussorem. Si quis alii wadia et fideiussorem de sacramentum dederit, per omnia, quod per wadia obligavit, adimpleat. Et ille, qui pulsatur et wadia suscipit, proximioris sacramentalis, qui nascendo sunt, debeat nominare: tantum est ^b excepto illo ^c, qui gravem inimicitiam cum ipso, qui pulsatur, commissam habet, id est si ei plaga fecit, aut in mortem consensit, aut res suas alii thingavit: ipse non potest esse sacramentalis, quamvis proximus sit, eo quod inimicus aut extraneus invenitur esse.

^a Be.: [358 a]

^b Così codd. e Bl.; est manca in Be.

^c Bl.: illos: nei codd., alternativamente: illo, illos, illis, illum, illius.

355. Del campo arato a fondo ¹⁴³. Se qualcuno ara a fondo un campo seminato altrui e non può provare che è suo, restituisca al suo proprietario altrettante messi quante ne ha distrutte e paghi una composizione di 6 solidi per l'incauta pretesa.

356. Del prato falciato o arato a fondo. Se qualcuno falcia o ara a fondo un prato altrui, restituisca il fieno e paghi una composizione di 6 solidi per l'illecita pretesa.

357. Se qualcuno devasta intenzionalmente con il proprio bestiame un campo altrui, o strappa le spighe con le mani, paghi una composizione di 6 solidi.

358. A nessuno sia consentito negare l'erba a chi è in viaggio, tranne il prato al tempo in cui non è ancora falciato o le messi. Ma dopo che sono stati raccolti il fieno e le messi, colui al quale appartiene la terra riserivi per sé solo quanto può proteggere con la sua recinzione. Se invece presume di allontanare il cavallo di uno che è in viaggio dalle stoppie o dal pascolo dove sta pascolando dell'altro bestiame, paghi una composizione per quel cavallo in *actogild*, perché ha avuto la presunzione di allontanarlo da un campo arabile che ha già dato le messi (che è detto *fornaccar*).

359. Dei giuramenti ¹⁴⁴. Se [vi è] una causa qualsiasi fra uomini liberi e si deve fornire un giuramento, se la causa è di 20 solidi o più si giuri sui Santi Vangeli con dodici "aiuti", cioè sacramentali, propri, in modo tale che sei di loro siano nominati da colui che muove l'accusa e il settimo sia colui che è accusato e cinque [siano] dei liberi, quali [l'accusato] vuole, cosicché siano dodici. Se la causa è inferiore ai 20 solidi, fino a 12, giurino in sei su armi consacrate: tre se li nomini chi muove l'accusa e due liberi se li scelga colui che è accusato, quelli che vuole, e il sesto sia lui stesso. Se la causa è inferiore ai 12 solidi, giurino in tre sulle armi: questo ne nomini uno per sé, quello se ne procuri un altro e il terzo sia egli stesso [cioè l'accusato].

360. Della *wadia* ¹⁴⁵ e del fideiussore. Se qualcuno dà ad un altro una *wadia* e un fideiussore per un giuramento, adempia a tutte quelle cose cui si è obbligato con la *wadia*. Colui che muove l'accusa e riceve la *wadia* deve nominare come sacramentali quelli a lui più vicini per nascita, solamente con l'eccezione di chi abbia commesso un atto di grave inimicizia contro quello che muove l'accusa, vale a dire se gli ha provocato una ferita o ha complottato per la sua morte o ha donato ad un altro i suoi beni; costui non può fare da sacramentale, per quanto prossimo sia, perché lo si riconosce essere nemico ed estraneo.

361. Si quis alii pro quacumque causa wadia et fideiussorem de sacramento dederit, dit ei spatium usque in duodecim noctis ad ipsum sacramentum dandum; et si forsan propter aegritudinem aut alia causa supervenientem in predictum constitutum non potuerit iurare, suspendatur causa usque ad alias doudecim noctis. Et si nec tunc conpleverit et totum annum unum voluntariae dilataverit et sacramentum non dederit, tunc rem ipsam, unde agitur, amittat, et ille adquirat, qui wadia suscepit. Et contrario: si ille, qui wadia suscepit, dilataverit sacramentum audire et annum totum protraxerit, post transacti anni spatium nulla in posterum habeat facundiam de ipsam rem loquendi; sed ille, qui paratus fuit sacramentum dare, firmiter possedeat.

362. Si post sacramentum iudicatum aliquis moriatur. Si contegerit homini post datum fideiussorem de sacramentum et sacramentalis nominatus mori, et filius demiserit, posteaque ille, qui causam quaerit, pulsaverit filius dicendo: quia quicquid pater per wadia et fideiussorem obligavit, fili complere debent, tunc necesse est filius, quamvis virtutem minorem habeant a patre, aut per sacramentum negare, quod pater eorum non promisissit, aut certe, quod pater eorum spondedit, adimpleant. Et si aliquis de ipsos sacramentalis mortuus fuerit, potestatem habeat ille, qui pulsat, in locum mortui alium similem nominare de proximis legitimis aut de natibus aut de gamahalos, id est confabulatus. Et si dixerit, qui pulsat, quod sacramentum ruptum fuisset, praebat sacramentum qui negat, si ausus fuerit: quia neque patris neque ipsius sacramentus ruptus non fuisset; postea iurit, sicut supra constitutum est.

363. De sacramentum ruptum. Sacramentum tunc intellegitur ruptum, quando presentis sacrosanta evangelia aut arma sacrata ipse, qui pulsatur, cum sacramentalis suos coniunxerit et non ausaverit iurare aut ipse aut aliquis de sacramentales suos se subtraxerit: tunc intellegitur sacramentum ruptum.

364. De eo, qui prius manifestaverit et sacramentum promittit. Si pro quacumque culpa homo pulsatus fuerit ab alio et negaverit, liceat eum se eduniare secundum legem et qualitatem causae. Si autem manifestaverit se fecissit, conponat secundum quod in hoc edictum legitur. Nam nulli liceat, postquam prius manifestaverit, postea per sacramentum negare, quod non sit culpabiles, postquam ipse se culpabilem adsignat. Quia multis cognovimus in regno nostro tales pravos opposentes intentiones; haec nos moverunt presentem corrigere legem et ad meliorem statum revocare.

365. De debitum patris mortui. Si quis post mortem patris filium debitum appellaverit, quod pater debitor fuisset, et filius negaverit, ita de-

361. Se qualcuno dà ad un altro una *wadia* e un fideiussore per un giuramento, per qualsivoglia causa, gli si dia tempo fino a dodici notti per fornire tale giuramento; se per caso non può giurare entro il predetto termine per una malattia o per altro motivo che sia sopraggiunto, si tenga in sospeso la causa per altre dodici notti. Se non adempie nemmeno allora e deliberatamente ritarda per un anno intero e non fornisce il giuramento, allora perda il bene di cui si tratta e lo acquisisca colui che ha ricevuto la *wadia*. Ma, al contrario, se colui che ha ricevuto la *wadia* ritarda di ascoltare il giuramento e lo rimanda per un anno intero, dopo che è trascorso un anno non abbia più possibilità di parlare di quel bene e colui che era pronto a fornire il giuramento lo possega stabilmente.

362. Se qualcuno muore dopo che è stato stabilito un giuramento. Se accade che un uomo muore dopo aver fornito un fideiussore per un giuramento ed aver nominato i sacramentali e lascia dei figli e poi colui che intenta la causa accusa i figli dicendo che i figli devono adempiere a qualsiasi cosa il padre si sia obbligato con la *wadia* e con il fideiussore, allora bisogna che i figli, anche se sono di minor valore rispetto al padre, o neghino per giuramento che il padre abbia promesso queste cose o debbano soddisfare ciò cui loro padre si è impegnato. E se qualcuno degli stessi sacramentali muore, colui che muove l'accusa abbia facoltà di nominare al posto del morto qualcun altro di condizione simile tra i [parenti] legittimi più prossimi o tra quelli della sua stessa nascita o dai *gamahalos*, cioè dai parenti acquisiti. E se quello che muove l'accusa dice che il giuramento è stato rotto, chi lo nega, se osa, presti giuramento che non è stato rotto né il giuramento del padre né il proprio e poi giuri come stabilito sopra.

363. Del giuramento rotto. Un giuramento sia considerato rotto allorché colui che viene accusato si riunisce con i suoi sacramentali davanti ai Sacri Vangeli o alle armi consacrate e non osa giurare, oppure quando egli, o qualcuno dei sacramentali, si sottrae: allora il giuramento sia considerato rotto.

364. Di quello che prima confessa e s'impegna a giurare. Se un uomo è accusato da un altro di una qualsivoglia colpa e nega, gli sia consentito scagionarsi in conformità alla legge ed alla natura della causa; ma se confessa di averlo fatto, paghi una composizione secondo quanto si legge in questo editto. Ma a nessuno sia consentito, dopo aver precedentemente confessato, negare in seguito con un giuramento di essere colpevole, dopo che egli stesso si è indicato come colpevole. Poiché abbiamo saputo che molti nel nostro regno avanzano tali perverse pretese, ciò ci ha spinto a correggere la legge presente e a ricondurla ad uno stato migliore ¹⁴⁶.

365. Del debito del padre morto. Se qualcuno, dopo la morte del padre, chiama il figlio a rendere conto di un debito del quale era debitore il

cernimus, ut praebeat filius sacramentum secundum qualitatem pecuniae, unde pulsatur, quod pater ipsius ei debitor non fuisset; aut per pugna defendat, si poterit.

366. Si aliqua inter creditorem et debitorem atque fideiussorem surrulerit intentio, et dixerit creditor: "Quia in tale praetexto wadia suscepi", et fideiussor negaverit, non est causa fideiussori sacramentum prebere; nisi debitor singolus satisfaciat aut ad evangelia aut ad arma: "quia in tale capitulo nec wadia dedi nec fideiussore posui".

367. De waregang. Omnes waregang, qui de exteris fines in regni nostri finibus advenerint seque sub scuto potestatis nostrae subdederint, legibus nostris langobardorum vivere debeant, nisi si aliam legem ad pietatem nostram meruerint. Si filiûs legetimûs habuerint, heredes eorum existant sicut et filii langobardorum; si filiûs legetimûs non habuerint, non sit illis potestas absque iussionem regis res suas cuicumque thingare aut per quolibet titulo alienare.

368. De camfionibus. Nullus camphio praesumat, quando ad pugando contra alium vadit, herbas, quod ad maleficias pertinet, super se habere nec alias tales similes res, nisi tantum arma sua, quae convenit. Et si suspicio fuerit, quod eas occulte habeat, inquiratur ad iudicem, et si inventa super eum fuerit, evellantur et iactentur. Et post istam inquisitionem tendat manum ipse camfio in manum parentes aut conliberti sui; ante iudice satisfaciens dicat, quod nullam talem rem, quod ad maleficias pertinet, super se habeat; tunc vadat ad certamen.

369. De causas regales. Omnis vero regales causas, quae ad manum regis perteneunt, unde compositio expectatur aut culpa queritur, dupliciter secundum antiquam consuetudinem componantur; excepto mundium de liberis aut mordh aut alias, quae similes sunt, unde noningenti solidi iudicantur, quas in suum vigorem constituimus permanere. Reliquas omnis, ut praediximus, in duplum exegantur.

370. Si servus regis mordh fecerit, ita decernimus, ut componatur ipsa persona, sicut adpraetiatius fuerit, et servus ipse super fossa ipsius mortui adpendatur, ut in eum vindicta detur, et sit causa supita.

371. De alias vero causas, unde liberi et servi aliorum hominum noningentos solidos fiunt culpabiles, id est: de muliere libera, si viam antesteterit aut iniuriam fecerit, seu de greges, equarum aut porcorum pignoratûs, vel reliquas quae similes sunt, unde, ut ^a prefati sumus, nongenti solidi queruntur, de quas supra in hoc edictum constituimus: servus regis

^a Bl.: et. Nei codd. le due lezioni si alternano.

padre, e il figlio si rifiuta, così stabiliamo, che il figlio presti giuramento, secondo l'ammontare della somma per la quale è accusato, che suo padre non era debitore di quell'uomo, oppure si difenda in duello, se può.

366. Se sorge una disputa tra un creditore ed un debitore e il fideiussore e il creditore dice: "Ho preso la *wadia* a queste condizioni" e il fideiussore nega, non è obbligo del fideiussore prestare giuramento; ma piuttosto il debitore da solo dia soddisfazione o sui Vangeli o sulle armi "che a tale titolo non ho dato alcuna *wadia* né ho posto alcun fideiussore".

367. Del *waregang* ¹⁴⁷. Tutti i *waregang* che da territori stranieri vengono nei territori del nostro regno e si pongono sotto lo scudo della nostra potestà devono vivere secondo le nostre leggi dei Longobardi, a meno che non abbiano meritato un'altra legge per nostra grazia. Se hanno figli legittimi, questi siano loro eredi come anche i figli dei Longobardi [lo sono]; se non hanno figli legittimi, non sia loro facoltà donare a chicchessia i loro beni senza ordine del re o alienarli a qualsivoglia titolo.

368. Dei campioni. Nessun campione presuma, quando va a duellare contro un altro, di portare su di sé erbe che hanno proprietà malefiche, né altre cose di simile natura, ma soltanto le sue armi, come sono state stabilite. Se c'è il sospetto che porti [le erbe] di nascosto, le cerchi il giudice e se vengono trovate su di lui gli siano strappate e gettate via. Dopo questa ricerca il campione tenda la mano nelle mani dei parenti o dei suoi colliberti; davanti al giudice rendendo soddisfazione dica di non avere su di sé nessuna cosa di tale natura, che abbia proprietà malefiche; quindi vada alla lotta ¹⁴⁸.

369. Delle cause regali. Tutte le cause regali, che spettano alla mano del re, nelle quali ci si attende una composizione o si lamenta una colpa, siano composte al doppio, secondo un'antica consuetudine ¹⁴⁹, tranne il mundio di una donna libera o il *mordh* e altri casi simili, per i quali siano stati stabiliti 900 solidi, che disponiamo restino in vigore. Tutte le altre, come abbiamo detto, siano esatte al doppio.

370. Se un servo del re commette un *mordh*, così stabiliamo, che paghi la composizione per quella persona secondo quanto è valutata, e il servo sia appeso sopra la fossa del morto, perché sia fatta vendetta su di lui, e la causa sia placata.

371. Circa le altre cause, in cui liberi e servi di altri uomini sono condannati a pagare 900 solidi, vale a dire della donna libera se le si sbarra il passo o le si fa un'offesa, o del branco di cavalli o di maiali che viene pignorato, o altri casi simili, nei quali, come abbiamo detto prima, sono richiesti 900 solidi, riguardo ai quali abbiamo stabilito sopra in

sua, unde nongenti solidi iudicantur, non requiratur, eo quod ipsa ad litem occurrit, quod inhonestum est mulieribus facere.

379. Si quis cassinam aut tectum alienum foris curtem, ubi vir non habitat, dum intentio fuerit de terra, disturbaverit aut in terram iactaverit et terram suam, sicut lex habet, convincere non potuerit, restauret ipsam cassinam et conponat aliam talem sub extimationem pretii. Nam si casa, ubi habitatur, disturbaverit, conponat, sicut in hoc edictum legitur, hari-
traib.

380. Si quis peculium suum de clausura aliena occulte tulerit et non rogarerit, conponat curtis rupturae, id est hoberos: solidos XX.

381. Si quis alium "arga" per furorem clamaverit et negare non potuerit et dixerit, quod per furorem dixisset, tunc iuratus dicat, quod eum arga non cognovisset; postea conponat pro ipso iniurioso verbo solidos duodecim. Et si perseveraverit, convincat per pugnam, si potuerit, aut certe conponat, ut supra.

382. Si quis hominem liberum inpegerit, ut cadat, conponat solidos sex, sic tamen: si alteram lesionem in corpore ipsius non fecerit. Si autem eum inpegerit et non ceciderit, conponat solidos tres.

383. Si quis hominem liberum surgentem rexa per barbas aut capillos traxerit, conponat solidos sex; si aldiu aut ministrialem seu servo rusticano per barbas aut capillos traxerit, conponat sicut pro ferita una.

384. De brachio, coxa seu tibia rupta. Si quis homini libero brachium super gubitum, hoc est murioth, ruperit, conponat solidos viginti; si autem subtus gubitum, quod est treno, conponat solidos sedecim; si coxa ruperit super geniculum, quod est lagi, conponat solidos viginti; si subtus geniculum, quod est tibia, conponat solidos sedecim. Si vero semus aut clodius fuerit, conponat, sicut in hoc edictum legitur: quartam partem pretii.

385. De mundio puelle et devitum. Si mundius de puella libera, parentes mortuos, ad curtem regis ceciderit et pater vel frater devitum demiserit, in quotam portionem patri vel fratri heredes successerit, ita et devitum persolvat. Simili modo et, si naturales filii fuerint.

386. Praesentem vero dispositionis nostrae edictum, quem deo propitio cum summo studio et summis vigilis a celestem faborem praestitis inquirentes et rememorantes antiquas legis patrum nostrorum, quae scrip-

della donna; ma non si reclaims alcun'altra colpa per l'offesa, per la quale sono stimati 900 solidi, perché ella stessa è accorsa alla zuffa, il che per le donne è cosa disonorevole da fare.

379. Se qualcuno danneggia o fa crollare al suolo un baracca o un riparo fuori della corte, nel quale non abiti l'uomo, mentre c'è una disputa sulla terra e non è in grado di dimostrare che la terra è sua come richiede la legge, ricostruisca la baracca e paghi la composizione per un'altra uguale secondo la stima del suo valore. Ma se ha danneggiato una casa dove si abita, paghi la composizione, come si legge in quest'editto, *haritraib* ¹⁵⁷.

380. Se qualcuno prende di nascosto del bestiame proprio da un campo recintato altrui senza chiederlo, paghi una composizione di 20 solidi per la violazione della corte, cioè per l'*hoberos*.

381. Se qualcuno in preda all'ira chiama una altro *arga* ¹⁵⁸ e non può negarlo e dice di averlo detto in preda all'ira, allora giurando dica che non lo riconosce come *arga*; paghi poi una composizione di 12 solidi per questa parola ingiuriosa. Se insiste, lo dimostri in duello, se può, altrimenti paghi la composizione come sopra.

382. Se qualcuno colpisce un uomo libero, tanto che questo cade, paghi una composizione di 6 solidi, a patto che non gli abbia procurato un altro danno al corpo. Se invece lo colpisce e quello non cade, paghi una composizione di 3 solidi.

383. Se qualcuno, scoppiata una rissa, tira un uomo libero per la barba o per i capelli, paghi una composizione di 6 solidi; se tira per la barba o per i capelli un aldio o un ministeriale o un servo rustico, paghi la composizione come per una lesione.

384. Del braccio, della coscia o della tibia rotta. Se qualcuno rompe ad un uomo libero il braccio sopra il gomito, cioè il *murioth*, paghi una composizione di 20 solidi; se invece sotto il gomito, cioè il *treno*, paghi una composizione di 16 solidi. Se rompe una gamba sopra il ginocchio, cioè il *lagi*, paghi una composizione di 20 solidi; se sotto il ginocchio, cioè la tibia, paghi una composizione di 16 solidi. Se [quello] resta menomato o zoppo, componga, come si legge in quest'editto ¹⁵⁹, la quarta parte del suo valore.

385. Del mundio di una ragazza e del debito. Se il mundio di una ragazza libera, morti i parenti, va a finire alla corte del re e il padre o il fratello hanno lasciato un debito, in quella stessa proporzione in cui l'erede succede al padre o al fratello, così paghi anche il debito. Ciò allo stesso modo anche se sono figli naturali.

386. Il presente editto delle nostre disposizioni, che abbiamo composto con il favore di Dio, con il massimo zelo e con le massime veglie concesseci dalla benevolenza celeste, ricercando e ricordando le antiche leg-

tae non erant, condedimus, et quod pro commune omnium gentis nostrae utilitatibus expediunt, pari consilio parique consensum cum primatos iudices cunctosque felicissimus exercitum nostrum augentes constituimus, in hoc membranum scribere iussimus; pertractantes et sub hoc tamen capitulo reservantes, ut, quod adhuc annuentem divinam clementiam per subtilem inquisitionem de antiquas legis langobardorum, tam per nosmetipsos quam per antiquos homines, memorare potuerimus, in hoc edictum subiungere debeamus; addentes, quin etiam et per *gairethinx* secundum ritus gentis nostrae confirmantes, ut sit haec lex firma et stabelis, quatinus nostris felicissimis et futuris temporibus firmiter et inviolabiliter ab omnibus nostris subiectis custodiat.

387. Si quis hominem liberum casum facientem nolendo occiderit, componat eum, sicut adpretiatus fuerit, et faida non requiratur, eo quod nolendo fecit.

388. Et hoc addimus ac decernimus, ut causae, quae fenitae sunt, non revolvantur. Quae autem non sunt fenitae et a presente vigesima secunda die mensis huius novembris indictione secunda incoatae aut commotae fuerint, per hoc edictum incidantur et finiantur. Et ^a hoc generaliter damus in mandatis, ne aliqua fraus per vicium scriptorum in hoc edictum adibeatur: si aliqua fuerit intentio, nulla alia exemplaria credatur aut suscipiatur, nisi quod per manus ansoald notario nostro scriptum aut recognitum seu requisitum fuerit, qui per nostram iussionem scripsit.

☞ Explicit edicto rothari

gi dei nostri padri che non erano scritte ¹⁶⁰, e che abbiamo istituito, ampliandolo, con pari consiglio e consenso con i principali giudici e con tutto il nostro felicissimo esercito ¹⁶¹, quanto giova al comune interesse di tutta la nostra stirpe, abbiamo ordinato che sia scritto su questa pergamena, esaminandolo attentamente e tuttavia riservandoci questa [sola] condizione di dover aggiungere a questo editto quanto ancora saremo in grado di ricordare, consentendolo la divina clemenza, con un'accurata ricerca delle antiche leggi longobarde, sia da noi stessi sia grazie a uomini anziani; e inoltre anche confermandolo con il *gairethinx*, secondo l'uso della nostra stirpe, in modo tale che questa legge sia stabile e sicura, perché nei nostri felicissimi tempi e in quelli futuri sia conservata in modo stabile ed inviolabile da tutti i nostri sudditi.

387. Se qualcuno uccide incidentalmente e senza volerlo un uomo libero, paghi la composizione per lui secondo quanto è stato valutato e non si vada a ricercare la faida, perché lo ha fatto senza volerlo.

388. E aggiungiamo e deliberiamo questo, che le cause che sono concluse non siano riaperte. Quelle che invece non sono concluse e sono state iniziate o promosse dal giorno presente, il 22 del mese di novembre, indizione seconda, siano risolte e definite secondo questo editto. Diamo anche questa disposizione di ordine generale perché non si introduca alcun inganno in quest'editto per colpa degli scrivani: se c'è qualche controversia non si dia credito e non si accetti alcun altro esemplare se non quello che è stato scritto [e] certificato per mano di Ansoald (e a lui richiesto) nostro notaio che lo ha scritto su nostro ordine ¹⁶².

Termina l'Editto di Rotari

^a Be.: [388a].